

中文界面諮詢委員會
第十次會議紀錄

日期： 二零零一年十一月二十三日(星期五)

時間： 下午二時三十分

地點： 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十五樓資訊科技署會議室

出席者：

黃志光先生	(主席)	資訊科技署署長
陳真良博士		
陸勤博士		
陸麗仁女士		
張群顯博士		
葛珮帆博士		
潘應麟先生		
陳慧思女士		法定語文事務署高級中文主任
易玉華先生	(秘書)	資訊科技署系統經理

列席者：

麥鴻崧先生	資訊科技署副署長
林永聰先生	資訊科技署助理署長
黎汝海先生	資訊科技署總系統經理
黎健榮先生	資訊科技署高級系統經理

缺席者：

巫偉明先生	
何立耀先生	
陳松齡先生	
陳綺媚女士	
姜永正博士	
陸鏡光博士	
鄭家安先生	
鍾郝儀女士	
鄒嘉彥教授	
藺蓀先生	
黃靜文女士	資訊科技及廣播局首席助理局長

1. 主席歡迎各委員出席第十次的中文界面諮詢委員會(中諮會)會議，並表示鄭小康先生由於個人理由，已通知秘書處退出中諮會。鄭先生於中諮會內所留下的空缺，由陸麗仁女士填補。主席歡迎陸女士出任為中諮會委員，及歡迎葛珮帆博士首次出席中諮會會議。

議程(1)：審議上次(二零零一年六月十三日)會議紀錄

2. 與會者通過上次會議紀錄，無須作任何修改。

議程(2)：上次會議事項跟進

3. 就上次會議記錄第 7 段，黎健榮先生向與會者作出以下匯報：
 - (a) 秘書處已將「ISO 10646 資訊中心」網站收集和發放資料的準則傳送給各委員。秘書處沒有收到委員提出任何意見。
 - (b) 香港生產力促進局已同意設立「ISO 10646 資訊中心」網站，以發放來自業界及支援 ISO 10646 國際編碼標準的有關產品的資料。在本月十六日所舉行的第十二次「中文資訊科技工作小組」會議上，香港生產力促進局向工作小組匯報了該網站開發工作的進展情況。工作小組亦就接收有關產品資料的程序安排，作出討論。陸勤博士將會在新議事項 3(a)(ii)，就本事項作出匯報。
4. 就上次會議記錄第 15 段，兩個工作小組已在七月中召開會議。兩小組組員分別選出張群顯博士為「中文電腦用字工作小組」的召集人，及陸勤博士為「中文資訊科技工作小組」的召集人。
5. 就上次會議記錄第 19 段，「中文電腦用字工作小組」將會成立專責小組，研究為大五碼字符集及《香港增補字符集》內的字符整理粵音資料。張群顯博士將會在新議事項 3(a)(i)，再作匯報。

議程(3)：新議事項

(3)(a)(i) 中文電腦用字工作小組 (中諮文件編號 2001/08)

6. **張群顯**博士向與會者介紹《中諮文件編號 2001/08》。自上次中諮會會議後，「中文電腦用字工作小組」舉行了二次會議，所討論的事項包括：
 - (a) 審議《香港增補字符集》增收字符的申請；
 - (b) 就《香港電腦漢字楷體字形參考指引》的公眾諮詢安排，進行討論；及
 - (c) 成立專責小組，研究為大五碼字符集及《香港增補字符集》內的字符整理粵音資料。
7. **張群顯**博士補充說《香港電腦漢字楷體字形參考指引》(參考指引)由「中文電腦用字工作小組」轄下的「電腦字形專責小組」(專責小組)負責制訂。專責小組就制訂參考指引舉行多次會議。
8. 就增收字符的申請，**主席**說應鼓勵社會各界把需要使用的新增中文字符提交給中諮會審議，以納入《香港增補字符集》內。
9. 就整理字符粵音資料，**主席**表示隨著科技的發展，語音識別技術可廣泛地在不同的應用層面上使用，這將有助年長人士及視障人士更方便地使用資訊科技。他贊同工作小組成立「粵音專責小組」，開展就中文字符整理其粵音資料的工作。
10. **麥鴻崧**先生表示隨著語音識別技術的廣泛應用，預期軟件開發商會陸續推出多種語音識別產品。制訂一套粵音標準，可協助軟件開發商跟從同一套標準來開發有關的語音識別產品。這將有助加快產品開發的步伐及避免用戶因使用不同粵音標準所引致的不便。
11. **張群顯**博士表示整理粵音資料需不少資源，而工作小組尚未確定如何獲得所需的資源。
12. **主席**表示整理中文字符的粵音資料，涉及學術研究的層面，他建議可考慮向大學教育資助委員會轄下的研究資助局申請有關資助。**主席**亦建議如有關研究可與本地業界合作，也可向創新科技署申請「創新及科技基金」。
13. **主席**詢問**潘應麟**先生是否知悉業界已開發應用粵音的語音識別產品，**潘應麟**先生認為該種類產品可使本地

用戶更方便地以中文進行電子通訊，並表示該類產品在本地市場上會有一定的價值。主席希望潘先生能提供在市場上有關產品的資料，以供與會者參考。潘應麟先生同意會將有關資料提交給秘書處。主席亦要求秘書處就有關資料進行搜集的工作。

潘應麟先生
秘書處

14. 葛珮帆博士表示本地用戶有需要使用粵音來處理電子資訊，而粵音資料也是資訊基建的一部份，因此，有關的研究工作應盡快展開。

3(a)(ii) 中文資訊科技工作小組（中諮文件編號 2001/09）

15. 陸勤博士向與會者介紹《中諮文件編號 2001/09》。她表示自中諮會第九次會議後，「中文資訊科技工作小組」舉行了二次會議。所討論的事項包括：

(a) 擬備《香港增補字符集》的新版本；及

(b) 香港生產力促進局匯報了「ISO 10646 資訊中心」網站的開發工作的進展情況。

16. 主席多謝張群顯博士及陸勤博士所作出的報告。與會者通過兩份的工作報告。

(3b) 確認《香港增補字符集》字符增收申請（中諮文件編號 2001/10）

17. 黎健榮先生向與會者介紹《中諮文件編號 2001/10》。與會者確認「中文電腦用字工作小組」的審核結果。

(3c) 就《香港電腦漢字楷體字形參考指引》所進行的公眾諮詢(中諮文件編號 2001/11)

18. 黎健榮先生向與會者介紹《中諮文件編號 2001/11》，並表示沒有收到公眾提出的任何意見。

19. 張群顯博士認為公眾沒有提出任何意見，是由於參考指引主要是供軟件發展商作參考之用，一般公眾可能興趣不大。

20. 黎健榮先生表示在第十九次「中文電腦用字工作小組」會議上，有組員建議應考慮對曾參與制訂參考指引的有關人士作出鳴謝。黎健榮先生建議及與會者同意在

公布參考指引時作出適當的鳴謝。

(3d) ISO 10646 國際編碼標準與 GB18030 編碼字符集
(中諮文件編號 2001/12)

21. 黎健榮先生向與會者介紹《中諮文件編號 2001/12》。
22. 就促進中港兩地以中文進行電子通訊，黎健榮先生向與會者匯報資訊科技署與中國電子技術標準化研究所的接觸，該研究所負責制訂 GB 18030 編碼字符集。資訊科技署亦與廣東省政府合作進行測試，應用繁簡體中文自動轉換科技，使粵港兩地政府及有關機構用戶能選擇以繁體或簡體中文版本瀏覽對方的網頁。

議程(4)：其他事項

23. 黎健榮先生向與會者介紹資訊科技署印製的一張宣傳「共通中文界面」的多媒體光碟。主席歡迎與會者就光碟的內容，提出意見。

散會時間

24. 會議於下午四時結束。

副本分送

檔號：ITS 61/61/1/9

二零零一年十一月